

RFQ Date / تاريخ العرض	18/Apr/2023	RFQ R No / الرقم المرجعي	SYR/0423/009	Project Code / المشروع	AFN_2301	RFQ S No / الرقم التسلسلي	
From / من	Indepent Doctor Association		Company Name / اسم الشركة				
Address: العنوان	Syria- Aleppo-Azaz-Bab Al-Salameh- Mohamed Wasim Maaz hospital		Company Address / العنوان				
Tel / تلفون			Tel / تلفون				
Email / بريد إلكتروني	tender.procurement@ida-org.com		Email / بريد إلكتروني				
Delivery Location / مكان التوصيل	Syria - IDA's ida Afrin hospital Syria, Aleppo, Azaz, Sejo		Delivery Date / تاريخ التوصيل				
Payment Preferences / طريقة الدفع	(By bank / تحويل بنكي / By cash / نقداً)		Payment Date / تاريخ الدفع				
Quotation Validity / مدة صلاحية العرض المقدم			Other Information / معلومات إضافية				
Sr	Budget Line سطر الميزانية	Requested Items Description / وصف المادة المطلوبة	Unit / الوحدة	Quantity / الكمية	Offered Item Description / وصف المواد المقدمة		
					الماركة والموديل Brand/Model	سنة الصنع manufacturing year	حالة المركبة Vehicle condition
1	E.1.2	Renting service car for a period of 11 months, with driver, fuel and maintenance, and a mileage of 3000 km per month	month	11			
2							
3							
4							
5							
6							
7							
8							
9							
10							
<p><b>IMPORTANT:</b> All actual and potential conflicts of interests must be disclosed to Independent Doctors Association directly to the employee's supervisor or to Human Resources whenever a conflict arises. By signing this document Independent Doctors Association staff attests:- they or their immediate family members have no personal relationship with listed vendors or their employees, - no interest or financial gain or any other type of Conflict of Interest related to this procurement- to have not been employed by any of the vendors from solicitation previously.</p>							
Processed by (IDA) / جهز من قبل المنظمة				Processed by Supplier / جهز من قبل المورد			
Name / الاسم	Ahmad Babilli			Name / الاسم			
Date / التاريخ	18/Apr/2023			Date / التاريخ			
Signature / التوقيع				Signature / التوقيع			

**Request for Quotation (RFQ)**

عرض سعر مالي

RFQ Date / تاريخ العرض	18/Apr/2023	RFQ R No / الرقم المرجعي	SYR/0423/009	Project Code / المشروع	AFN_2301	RFQ S No / الرقم التسلسلي	
From / من	Indepent Doctor Association		Company Name / اسم الشركة				
Address: العنوان	Syria- Aleppo-Azaz-Bab Al-Salameh- Mohamed Wasim Maaz hospital		Company Address / العنوان				
Tel / تلفون			Tel / تلفون				
Email / بريد إلكتروني	tender.procurement@ida-org.com		Email / بريد إلكتروني				
Delivery Location / مكان التوصيل	Syria - IDA's ida Afrin hospital Syria, Aleppo, Afrin		Delivery Date / تاريخ التوصيل				
Payment Preferences / طريقة الدفع	(By bank / تحويل بنكي / By cash / نقداً)		Payment Date / تاريخ الدفع				
Quotation Validity / مدة صلاحية العرض المقدم			Other Information / معلومات إضافية				
Sr	Budget Line سطر الميزانية	Requested Items Description / وصف المادة المطلوبة	Unit / الوحدة	Quantity / الكمية	Unit Price / السعر الإفرادي	Sub-Total / المجموع	
1	E.1.2	Renting service car for a period of 11 months, with driver, fuel and maintenance, and a mileage of 3000 km per month استأجار سيارة خدمة لمدة ١١ شهر مع السائق والوقود والصيانة والمسافة المقطوعة ٣٠٠٠ كم شهرياً	month	11			
2							
3							
4							
5							
6							
7							
8							
9							
10							
<b>IMPORTANT:</b> All actual and potential conflicts of interests must be disclosed to Independent Doctors Association directly to the employee's supervisor or to Human Resources whenever a conflict arises. By signing this document Independent Doctors Association staff attests:- they or their immediate family members have no personal relationship with listed vendors or their employees, - no interest or financial gain or any other type of Conflict of Interest related to this procurement- to have not been employed by any of the vendors from solicitation previously.					Total / مجموع		
					Shipping Cost & Insurance / كلفة الشحن		—
					Currency / العملة		USD
					Overall total / المجموع الكلي		
Processed by (IDA) / جهز من قبل المنظمة			Processed by Supplier / جهز من قبل المورد				
Name / الاسم	Ahmad Bablli		Name / الاسم				
Date / التاريخ	18/Apr/2023		Date / التاريخ				
Signature / التوقيع			Signature / التوقيع				

## Sealed Envelopes Announcement

IDA is announcing for the following Sealed Envelopes

- Process description: **Renting 2 service cars for IDA Afrin hospital**
- Process Reference Number: **SYR/0423/009**

Please visit our office to get the complete documents:

**Syria- Aleppo-Azaz-Bab Al-Salameh- Mohamed Wasim Maaz hospital**

Or you could contact us via below mail to get the complete documents:

[tender.procurement@ida-org.com](mailto:tender.procurement@ida-org.com)

**Sealed Envelopes Timeline:**

- 1. Initial date for obtaining papers: Thursday/ 18 / April / 2023**
  - 2. Deadline for submitting papers: Thursday/ 25 / April / 2023 / 4:00 PM Turkey Time**
- Please note on the envelope as  
**Sealed Envelopes NO: " SYR/0423/009 – Renting 2 service cars for IDA Afrin hospital "**.

Envelopes should be submitted in hand to the below address

**Syria- Aleppo-Azaz-Bab Al-Salameh- Mohamed Wasim Maaz hospital**

- Each Paper or document that is provided by the supplier should be signed and stamped by him before he delivery his offer.



## إعلان شراء بالظرف المختوم

تعلن منظمة الأطباء المستقلين عن عملية الشراء التالية

- وصف عملية الشراء بالظروف المختومة: استئجار سيارة خدمة عدد 2 لمشفى الأطباء المستقلين IDA في عفرين
- الرقم المرجعي لعملية الشراء بالظرف المختوم: SYR/0423/009

يرجى زيارة مكاتبنا في سوريا في العناوين التالية للحصول على المستندات كاملة.:

سوريا – حلب – اعزاز - طريق باب السلامة – مشفى الشهيد محمد وسيم معاذ

أو يمكن التواصل عن طريق الايميل للحصول على الأوراق والتوثيقات المطلوبة  
[tender.procurement@ida-org.com](mailto:tender.procurement@ida-org.com)

الجدول الزمني للظروف المغلقة

**1. الموعد الأولي للحصول على الأوراق: الثلاثاء / 18 / نيسان / 2023**

**2. الموعد النهائي لتسليم الظروف: الثلاثاء / 25 / نيسان / 2023 / PM 4:00 توقيت تركيا**

- يرجى كتابة الرقم المرجعي و اسم المناقصة على الظرف بالشكل التالي  
"SYR/0423/009 – استئجار سيارة خدمة لمشفى الأطباء المستقلين IDA في عفرين ."

يرجى تسليم الوثائق باليد إلى الموقع التالي

سوريا – حلب – اعزاز - طريق باب السلامة – مشفى الشهيد محمد وسيم معاذ

- جميع الأوراق المقدمة من قبل المزود في الظرف المختوم يجب ان تحمل ختم وتوقيع المورد.

•



www.ida-org.com



info@ida-org.com



IndDoctorsAsso

Annex 027

Dear Supplier

On behalf of Independent Doctors Association, we kindly invite you to the procurement process (Sealed Envelopes) as per the attached link - **SYR/0423/009** in both Excel and PDF formats as English and Turkish for **PR Renting 2 service cars for ida Afrin hospital** which you will find all necessary information the technical specifications, Selection criteria, and the Request for Quotation (RFQ) in Excel format in English and Turkish while pricing the request by **Date 25/04/2023** Kindly be informed that this request is required to be delivered **at the earliest** as per the following condition:

**Please read the terms and conditions carefully on the Request for Quotation.**

- The envelopes should be received **via hand by sending to the below address.**
  - **Syria- Aleppo-Azaz-Bab Al-Salameh- Mohamed Wasim Maaz hospital**
- The Proposal should be in **American USD**
- The Proposal must include the date of delivery, terms and conditions of payment, the duration of the offer and the total amount.
- **Suppliers should provide two envelopes: one envelope contains technical offer (Annex001) the other contains financial offer (Annex002), Sealed Envelopes Conditions (Annex028), registration, ID and Bank account driving license vehicle card.**
- All invoice should be under the name of the organisation **Bağımsız Doktorlar Derneği.**
- Please note on the envelopes as “SEALED ENVELOPE”
  - **NO: SYR/0423/009 - Renting 2 service cars for ida Afrin hospital.**
- Please make sure that **all provided documents** from your side should be **signed and stamped** formally.
- The quotation should be **without VAT** since the cross border of the shipment will be **exported to Syria.**
- **No used or damaged products** will be accepted for this procurement.

Should you require any further information, please do not hesitate to send us your comments and questions.

Best Regards



عزيزي المورد

نيابة عن نقابة الأطباء المستقلين، ندعوكم إلى عملية الشراء (الظروف المختومة) كما في الرابط المرفق للطلب (استئجار سيارة خدمة لمشفى الأطباء المستقلين IDA في عفرين) ذو الرقم SYR/0423/009. في الرابط ستجد كل المعلومات الضرورية والمواصفات الفنية ومعايير الاختيار وطلب عرض الأسعار (RFQ) بصيغة Excel باللغتين الإنجليزية العربية. أثناء تسعير الطلب بحلول تاريخ 2023/04/25 يرجى العلم أن هذا الطلب مطلوب تسليمه في أقرب وقت ممكن. حسب الشروط التالية:

يرجى قراءة الشروط والأحكام بعناية في طلب عرض الأسعار.

- يجب تسليم الظروف ياليد عن طريق إرسالها على العنوان أدناه
  - سوريا - حلب - اعزاز - طريق باب السلامة - مشفى الشهيد محمد وسيم معاذ
- يجب أن يكون العرض بالدولار الأمريكي
- يجب أن يتضمن العرض تاريخ التسليم وشروط وأحكام الدفع ومدة العرض والمبلغ الإجمالي.
- يجب على الموردين تقديم ظرفين: الظرف الأول يحتوي على عرض فني (الملحق 001) والظرف الآخر يحتوي على عرض مالي (الملحق 002) وشروط الأظرف المختومة (الملحق 028) تسجيل الشركة و الهوية الشخصية والحساب المصرفي و صورة عن رخصة القيادة وبطاقة المركبة
- يجب أن تكون جميع الفاتورة باسم منظمة Bağımsız Doktorlar Derneği
- يرجى الملاحظة على الأظرف بعبارة "مغلف مختوم"
- رقم: SYR/0423/009 - استئجار سيارة خدمة لمشفى الأطباء المستقلين IDA في عفرين.
- يرجى التأكد من أن جميع المستندات المقدمة من جانبك يجب أن تكون موقعة ومختومة.
- يجب أن يكون عرض الأسعار بدون قيمة الضريبة المضافة حيث سيتم تصدير عبور الشحنة إلى سوريا.

إذا احتجت إلى مزيد من المعلومات، فلا تتردد في إرسال تعليقاتك وأسئلتك إلينا.

أطيب التحيات



## **Sealed Envelopes Conditions (SEC)**

**No: SYR/0423/009**

**Subject: Renting 2 service cars for IDA Afrin hospital**

### **About Independent Doctors Association (IDA)**

IDA is an independent humanitarian organization working to attain a standard level of health and social well-being for affected populations in Aleppo governorate, linking relief activities with subsequent rehabilitation and development work. IDA establishes and manages health projects in its areas of reach in Northern Syria, coordinates health work with other humanitarian and medical bodies, and raises the capacity of medical systems and community. IDA also detects violations of human rights and infringement of civilian protection, and advocates for an increased protection of medical professionals and facilities according to International Humanitarian Law.

Dear Sir or Madam

We are kindly inviting you to participate in this process for: Orthopedic consumables. Kindly, find hereunder the full detailed specifications along with the terms and conditions for this Sealed Envelopes Conditions are below:  
Sealed Envelopes Timeline (Turkey time)

Initial date for obtaining papers	Thursday / 18 April / 2023
Deadline for receiving envelopes	Thursday / 25/ April / 2023 / 4:00 PM Turkey Time

The offers should be received via sealed envelope of the original document to Logistics Department in IDA addresses in Syria below no later than Thursday / 25/ April / 2023 / 4:00 PM Turkey Time.

Independent Doctors Association's Office:

- Syria- Aleppo-Azaz-Bab Al-Salameh- Mohamed Wasim Maaz hospital

#### ➤ **Terms of submission and contracting:**

- The Proposal should be in **American USD**
- The Proposal must include the date of delivery, terms and conditions of payment, the duration of the offer and the total amount.

– **Interested Suppliers should provide two envelopes: one envelope contains technical offer (Annex001) the other contains financial offer (Annex002), Sealed Envelopes Conditions (Annex028), registration, ID and Bank account driving license vehicle card.**

- 
- All invoice should be under the name of the organization **Bağımsız Doktorlar Derneği**
- Please note on the envelopes as "SEALED ENVELOPE"



## Annex 028

- **NO: SYR/0423/009 - Renting 2 service cars for IDA Afrin hospital**
- Each Paper or document that is provided by the supplier should be **signed and stamped by him before he delivers his offer.**
- In addition, offers responding to this SEC are requested to submit the following:
  - **One envelope:**
    - The financial offer (Annex002) must be revised and approved by supplier. Also signed and stamped as well.
  - **Second envelope:**
    - The technical offer (Annex001) of the tender must contain all the required detailed information, signed and stamped.
    - The Registration file or license from the Health Directorate or the local authority.
    - A copy of the bank account details (PTT). Account must be under the name of the provider.
    - A copy of provider's ID
    - A copy of driving license
    - A copy of vehicle card
    - Sealed Envelopes Condition (Annex028) signed and stamped.
- Vehicles will be technically evaluated on 25/04/2023

**Note: Any envelopes do not contain the required documents will be excluded from the process.**

- **Specifications: Please provide detailed responses to the following questions:**
  - **Technical**

The attached PDF file called **Annex 001** contains item description and technical specifications of item that may be ordered under the SEC. All items offered in response to this SEC must be based on the listed requirement and specifications of the product.

- **Cost**

The attached PDF file named **Financial Offer Annex 002** contains a Value Request for the required materials. The per-unit pricing in quotations in response to this SEC must be priced on a fixed-price, all-inclusive basis, including delivery, service fee and all other costs. Pricing must be presented in USD. Offers must remain valid for not less than thirty (30) calendar days after the offer deadline.

- **Method of Award**

The award will be made to a responsible offeror whose offer follows the SEC instructions, meets the eligibility requirements, and meets or exceeds the minimum required technical specifications, and is judged to be the best value based on a lowest-price with compliance of the required technically-acceptable basis.

- **Selection Criteria**

- Offers that do not match the technical specification or whose score is under 40 out of 50 would not be listed to evaluate all their offers.
- Offers that do not get 65 out of 100 as all criteria are met could not win the bidder.
- The selection committee will evaluate the offer according to the below criteria.

Sr	Criteria	Marks
1	Price	30
2	Delivery Date	10
3	Delivery Place	5
4	Documentation (Registration, ID, Bank account)	5
5	Technical Evaluation	50
Total Marks		100

Technical Specification 50

Sr	Technical Specification	Marks
A	Vehicle Checklist Form	50
Total Marks		50

- **Paper Formatting**

All envelopes should provide responses in English or Arabic in full to questions for three files

- 1- **Annex 001 Request for Technical Quotation (RFTQ)**
- 2- **Annex 002 Request for Price Quotation (RFQ)**
- 3- **Annex 028 Sealed Envelopes Conditions (SEC)**

Bidders will not be allowed to alter terms provide.



➤ **Payment terms**

**IDA will pay in the currency of the invoice via bank wire-transfer, payment will be in Turkish Lira vis USD Dollar invoice by the exchange rate that will be determined according to Turkish Central Bank, no later than 30 business days after the completion of delivering.** Confirmation of good received is must. The offeror shall assume all responsibility for fees related to receipt of the cabling. Vendors unable to meet these terms should not participate.

Independent Doctors Association (IDA)	Company Name:
Date: 18/04/2023	Date:
Name: Ahmad Bablli	Supplier:
Position: Senior Logistics Manager	Signature & Stamp
Signature	



## (SEC) شروط الظروف المغلقة

الرقم المرجعي: SYR/0423/009

الموضوع: استئجار سيارة خدمة لمشفى الأطباء المستقلين IDA في عفرين

حول منظمة الاطباء المستقلين (IDA)

منظمة الاطباء المستقلين هي منظمة إنسانية مستقلة تعمل على تحقيق مستوى معياري من الصحة والرفاه الاجتماعي للسكان المتضررين في محافظة حلب، وربط أنشطة الإغاثة مع أعمال إعادة التأهيل والتطوير اللاحقة. تقوم منظمة الاطباء المستقلين بإنشاء وإدارة المشاريع الصحية في مناطق وصولها في شمال سوريا، وتنسق العمل الصحي مع الهيئات الإنسانية والطبية الأخرى، وتزيد من قدرة النظم الطبية والمجتمع المحلي. كما تكشف منظمة الاطباء المستقلين انتهاكات حقوق الإنسان وانتهاك الحماية المدنية، وتدعو إلى زيادة حماية المهنيين والمرافق الطبية وفقا للقانون الإنساني الدولي

السادة الاعزاء:

نحن ندعوكم للمشاركة في تقديم عروض أسعار بالظرف المختوم لوقود للمولدات .  
يرجى الاطلاع أدناه على المواصفات التفصيلية الكاملة مع الشروط والأحكام الخاصة بشروط تقديم الظروف أدناه:

الجدول الزمني المقترح (بتوقيت تركيا):

الموعد الأولي للحصول على الأوراق:	الثلاثاء / 18 / نيسان / 2023
الموعد النهائي لتقديم عرض الأسعار	الثلاثاء / 25 / نيسان / 2023 / PM 4:00 توقيت تركيا

يجب أن يتم تسليم العرض في ظرف مغلق ومختوم بالوثائق الأصلية إلى القسم اللوجستي في عناوين منظمة الاطباء المستقلين في سوريا في موعد أقصاه يوم الثلاثاء / 25 / نيسان / 2023 / PM 4:00 توقيت تركيا.

مكتب منظمة الأطباء المستقلين:

- سوريا – حلب – اعزاز – طريق باب السلامة

➤ شروط التقديم والتعاقد

- عرض السعر يجب ان يكون دولار أمريكي USD
- يجب أن يتضمن العرض تاريخ تسليم المواد وشروط وأحكام الدفع ومدة العرض والمجموع النهائي لقيمة العرض
- سيتم تقديم المواد دفعة واحدة
- يجب على الموردين المهتمين تقديم ظرفين: ظرف يحتوي على عرض تقني (الملحق 001) والآخر يحتوي على عرض مالي (الملحق 002) وشروط الأظرف المختومة (الملحق رقم 028) والتسجيل والهوية والحساب المصرفي.

● يجب أن تكون جميع الفواتير تحت اسم المنظمة (Bağımsız Doktorlar Derneği)

● يرجى كتابة الملاحظة على الظروف كالتالي

○ رقم SYR/0423/009 – استئجار سيارة خدمة لمشفى الأطباء المستقلين IDA في عفرين .

No: SYR/0423/009



## Annex 028

- يجب أن يتم توقيع وختم على كل ورقة أو مستند يقدمه المورد قبل تسليم عرضه.
- بالإضافة إلى ذلك، يطلب من مقدمي العروض الذين يستجيبون لطلب تقديم العروض هذا تقديم ما يلي:
  - الظرف الأول
    - العرض المالي (الملحق 002) يجب ان يتم دراسته وتأكيد الموافقة عليه بالتوقيع والختم
  - الظرف الثاني
    - العرض الفني (الملحق 001) للمناقصة موقع ومختوم ويحتوي على اجابات مفصلة وكاملة لجميع الأسئلة
    - نسخة عن ترخيص الشركة من مديرية الصحة او السلطة المحلية.
    - نسخة عن حساب اثبات البنك (PTT) بإسم المزود
    - نسخة عن هوية المزود
    - نسخة عن بطاقة المركبة
    - نسخة عن رخصة القيادة
    - شروط الظروف المغلقة موقعة ومختومة

● التقييم الفني للمركبات بتاريخ 2023/04/25

### ملاحظة: أي ظرف لا يحتوي الأوراق المطلوبة سيتم استبعاده من العطاء

➤ المواصفات: يرجى تقديم إجابات مفصلة على الأسئلة التالية:

#### ● التقنية

يحتوي الملف المرفق بصيغة ال PDF المسمى المواصفات الفنية 001 Annex وصف السلع والمواصفات الفنية للبند التي قد يتم طلبها بموجب طلب تقديم العروض. يجب أن تستند جميع البنود المقدمة استجابة لطلب تقديم العروض هذا إلى المتطلبات والمواصفات المدرجة للمنتج.

#### ● الكلفة

يحتوي الملف المرفق 002 بصيغة ال PDF المسمى العرض المالي 002 Annex على طلب قيمة للمواد المطلوبة و يجب تسعير كل وحدة في العرض استجابة لطلب تقديم العروض هذا على أساس سعر ثابت شامل، بما في ذلك التسليم ورسوم الخدمة وجميع التكاليف الأخرى. يجب تقديم التسعير بالدولار الأمريكي. يجب أن تظل العروض صالحة لمدة لا تقل عن ثلاثين (30) يوما تقويميا بعد الموعد النهائي للعرض.

#### ● طريقة منح العرض:

سوف يتم منح العرض إلى مقدم عرض الذي يتبع إرشادات طلب تقديم العروض، وفي متطلبات الأهلية، ويلبي أو يتجاوز الحد الأدنى من المواصفات الفنية المطلوبة، وأنه قدم أفضل قيمة على أساس أدنى سعر مع الامتثال للمطلوب من الناحية الفنية المقبولة..



● معايير الاختيار:

- لن يتم ادراج العروض التي لا تطابق المواصفات الفنية أو التي نتائجها تقل عن **40** علامة من أصل **50** علامة للتقييم الفني
- العروض التي لا تحصل على **65** علامة من أصل **100** علامة بإجمالي التقييم الفني لا يمكن أن تفوز بالعطاء
- عند التعادل في الدرجات سيتم أخذ صاحب السعر الأدنى

#	المعايير	العلامات
1	السعر	30
2	تاريخ التسليم	10
3	مكان التسليم	5
4	التوثيق ( الهوية - حساب بنكي - التسجيل )	5
5	التقييم التقني	50
	العلامة الكلية	100

التقييم التقني 50

#	المعايير التقنية	العلامات
أ	نموذج قائمة فحص السيارة	50
	العلامة الكلية	50

● تنسيق عرض الأسعار:

يجب أن تقدم جميع العروض إجابات للأسئلة باللغة الإنجليزية والعربية بالكامل في الملفات الثلاثة المرفقة

- 1- الملحق 001 طلب عرض الفني (RFTQ)
- 2- الملحق 002 طلب عرض أسعار (RFQ)
- 3- الملحق 028 شروط الظروف المختومة (SEC)

لن يسمح لمقدمي العروض بتغيير الشروط

➤ شروط الدفع:

سوف تدفع منظمة الأطباء المستقلين بعملة الفاتورة عن طريق التحويل البنكي المصرفي باليرة التركية مقابل الفاتورة ب الدولار الأمريكي بسعر صرف يحدد بالاعتماد على البنك المركزي التركي في موعد أقصاه 30 يوم عمل بعد الانتهاء من عملية الاستلام. تأكيد الاستلام ضروري لتثبيت الدفع. يتحمل مقدم العرض جميع المسؤولية عن الرسوم المتعلقة باستلام. الموردون الذين يتعذر عليهم الوفاء بهذه البنود يجب ان لا يقدموا عروض أسعار.

أسم الشركة:	منظمة الأطباء المستقلين
التاريخ:	18/04/2023 : التاريخ
المزود:	الاسم: أحمد بابلي
التوقيع والختم:	المنصب الوظيفي: مدير القسم اللوجستي
	التوقيع: